

领跑者·新课标经典文库

基督山恩仇记

JIDUSHANENCHOUJI

青 少 版

原 著/【法】亚历山大·仲马

李智 杨晶 编译

依据 教育部最新《全日制义务教育课程标准》
语文教材推荐百种阅读书目
全国优秀教师推荐阅读书目

教育部指定必读书目

原著无障碍阅读版

传承中华文化、品读世界文学经典



哈尔滨工业大学出版社
HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS



领跑者·新课标经典文库

JIDUSHANENCHOUJI

基督山恩仇记

原著/【法】亚历山大·仲马

李智 杨晶 编译



哈尔滨工业大学出版社
HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS



图书在版编目(CIP)数据

基督山恩仇记 / (法) 大仲马 (Duman, A.) 著; 李智, 杨晶编译. -- 哈尔滨: 哈尔滨工业大学出版社, 2014.1

(领跑者·新课标经典文库)

ISBN 978-7-5603-4351-8

I. ①基… II. ①大…②李…③杨… III. ①长篇小说—法国—近代—缩写 IV. ①I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第281766号

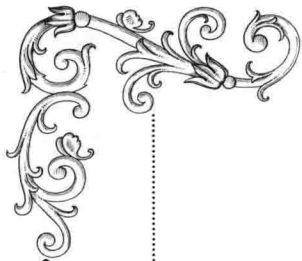
领跑者·新课标经典文库

基督山恩仇记

策划编辑	甄淼淼
责任编辑	刘瑶
文字编辑	丁苗 胜泉蕊
插图绘制	孙宇 王润宽
装帧设计	贾传宇
美术编辑	侯广慧
出版发行	哈尔滨工业大学出版社
社址	哈尔滨市南岗区复华四道街10号 邮编150006
传真	0451-86414049
网址	http://hitpress.hit.edu.cn
印刷	大庆日报社印刷厂
开本	710mm×1000mm 1/16 印张12 字数161千字
版次	2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷
书号	ISBN 978-7-5603-4351-8
定价	23.80元

(如因印装质量问题影响阅读, 我社负责调换)





世界文学巨匠高尔基曾经说过：书是人类进步的阶梯。一本好书，是前人智慧与经验的沉淀，是我们人类社会历经沧桑变化的记载。因为书籍，我们向往冒险，一路高歌，历经艰险直到世界尽头；因为书籍，我们渴望光明，身陷绝境也要不断进取，满怀信念；因为书籍，我们审阅生命，百年之后不因碌碌无为而感慨羞愧；也同样因为书籍，我们才能一路披荆斩棘，不断前行。书籍给人以知识，而知识赋予我们面对生活的勇气和力量。无论何时何地，我们总需要书籍给予我们心灵上的振奋，指点我们人生的方向。书，就像黑夜中的灯塔，光明虽不耀眼夺目，却可以穿透迷雾，使我们航行于人生的海洋上，却不至于迷失方向。读一本好书，就像拜访一位名师。听他的谆谆教导，让思想与他一路远行。读诗使人高雅，读史使人明志。我们总是需要各式各样的书籍，带我们领略多姿多彩的世界。

而我们编纂的《领跑者·新课标经典文库》就是这样一场阅读的盛宴，一次千奇百怪的漫长旅行。从古老东方哲思睿智的《论语》，到润物无声的《爱的教育》，我们既能有幸见证三国战争的宏大壮阔，又能和冒险者一起翻山越



岭，见识远离世俗的独特风景；这其中，有斯威夫特辛辣犀利的无情讽刺，也有老舍先生柔声细语的深情诉说。我们从古今中外的名家作品中精心筛选出一些我们认为最适合青少年阅读的作品，在此呈现给大家。只有阅读，才能给我们带来心灵的慰藉；而阅读经典，更能带给我们思想的升华。一书在手，就像与作者共处一室，探讨人生的真谛。但作者毕竟离我们的年代久远，所以本书的编者对经典作品进行了些许改动，以迎合当代青少年群体的阅读需要，也同样删减了一部分混淆视听的时代片段。我们坚信，这样对作品的改写，更能使我们的读者领略作品的精华与风貌。

最后，衷心希望各位读者能将这套丛书当作一把钥匙，开启思想中的宝藏，唤醒头脑中的巨人。和作品一起，品读经典、领略外面世界的宏伟壮阔，在人生的道路上，领先起航。



作者简介

亚历山大·仲马（1802—1870），是法国19世纪浪漫主义作家、通俗小说家。一生创作300多卷作品，以小说和剧作著称。剧本《亨利第三及其宫廷》破除了古典主义“三一律”，使其享有“通俗小说之王”之称。代表作有《三个火枪手》《基督山恩仇记》《二十年后》《布拉热洛纳子爵》。

内容梗概

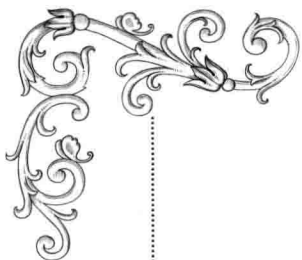
“埃及王”号远洋货船代理船长唐泰斯受病危船长委托，为波拿巴党人送了一封信，却被唐格拉和费尔南告密，关入死牢14年。狱友法利亚长老向他传授各种知识，并在临终前把埋于基督山岛上的一批宝藏的秘密告诉了他。唐泰斯钻进了裹着法利亚长老尸体的麻袋中，被当做法利亚长老扔进了大海。唐泰斯被走私船救起后在基督山岛发现了宝藏。他一下子就成了一个亿万富翁。有渊博的知识、高雅的仪态和无数的财富的唐泰斯，在报答了曾在危难之际给他无私帮助的人之后，开始了复仇计划。他证实了唐格拉、费尔南和维尔福陷害自己的详情，并得知自己的未婚妻已经同费尔南结了婚，而自己的老父亲在病中抑郁而死！8年之后，唐泰斯回到了巴黎。他化名为基督山伯爵，身份是银行家。经过精心策划，惩罚了仇人。报仇之后，基督山伯爵离开了巴黎，同收养的阿里·特伯兰总督的女儿埃黛远走高飞了。



相关链接

《基督山恩仇记》这部巨著不仅显示了亚历山大·仲马创作的卓越技巧，还寄寓了作者鲜明的爱憎，以及他政治上讨厌专制，道德上主张惩恶扬善等观点。亚历山大·仲马的历史、政治观点，都体现在了《基督山恩仇记》中。亚历山大·仲马的父亲老仲马曾是拿破仑的将军，具有强烈的反封建思想。亚历山大·仲马继承了这种反封建思想，始终信守共和政见，终生反对君主专制，并憎恨和不满复辟的波旁王朝。

亚历山大·仲马精神高昂、体格健硕，为人豪爽、勇敢刚强，从始至终秉持着一种英雄主义的历史观点。所以他的小说中的主人公多是一些英雄人物，他们拥有不同寻常的经历，充满奇遇的生活以及非凡的毅力。他们没有那么复杂的心理活动，善于在危险的境遇中以胜利者的姿态出现。唐泰斯就是这样一个高度“完美化”的主人公形象。该小说具有浓郁的浪漫主义色彩，想象出了一些“非现实”的带有奇幻色彩的内容。复仇是古典文学作品中常见的主题，把人物的复仇放到一定的社会背景中去描写，放到复杂的阶级斗争和社会矛盾中来表现，揭露社会生活的某些本质，使作品具有社会意义。总之，《基督山恩仇记》是一部糅合了浪漫色彩、离奇故事等多种叙述体裁的杰作。



每章的标题，向读者概括地介绍了本章内容。

方便读者赏析、感悟作品主题。

文字部分详细介绍了读者想要了解的内容。

阅读指导



嫉妒的种子

我的随笔

“埃及王”号是一艘壮观气派的三桅大船，此刻正缓缓驶进港口。大船上站在海港旁边的一个年轻人格外引人注目。他敏捷地盯着大船靠岸的每个细节，并来回复述传达部落的命令。这个年轻人看上去十八九岁的样子，头发乌黑，浓密的眉毛下是一双炯炯有神的眸子。从他的身上散发着一股这个年龄很难具有的沉着、稳重和坚毅的气质。他就是这个故事的主人公——唐泰斯。

这时船上聚集了很多看热闹的人，而“埃及王”号的船长默莱尔等不及大船靠岸就已经跳上一艘小船迎了上去。船上的年轻人看到了默莱尔，急忙走到船边把桅拉了上来。默莱尔刚一上船就发现水手们各个一副沮丧的样子。于是唐泰斯到底发生了什么事情。唐泰斯告诉默莱尔，船长勒特来尔因为患了脑膜炎在途中去世了，但是船上的货物完好无损。听到船长病逝的消息，默莱尔感到十分惋惜，他叹着气称赞船长是一个好人。

【做派】

承袭古典的做派，作风。

大船停稳后，唐泰斯和默莱尔以及船上的会计唐格拉在船上聊起了天。唐格拉年长于唐泰斯，二十五六岁。这个人看上去就是一副油嘴滑舌、左右逢源的做派。与备受爱戴的唐泰斯截然相反，船上的水手都不



精美的插图和文字相得益彰，趣味性强。

阅读指导

评点批注，有助于读者细品精彩片段。

对文中的生僻词进行解释，保证无障碍阅读。

对文章中的内容进行提问，让读者在阅读中思考，以便更直观地了解文章的精髓所在。

JOUSHANREJI 蔚山墨尔记

喜欢他。在唐泰斯离开的时间里，唐格拉总是有意无意地暗示船长默尔。说唐泰斯有不少毛病，还特意强调船长死前没多久唐泰斯就迫不及待地在他上发号施令，根本不考虑别人的看法。甚至自作主张在厄尔巴岛停留了一天半的时间，这严重耽误了远航的时间。

这时唐泰斯回来了，船长便问唐泰斯为什么要在厄尔巴岛停航。唐泰斯解释说：“船长临终的时候特意交代我帮他办一件事，他让我把一包东西送到是上贝特朗元帅处。我想无论出于我和船长的交情，还是对于一个即将死去的人的怜悯，我都应该这样做。”

说这话时唐泰斯的神情平静而淡然。默尔不但没有埋怨唐泰斯，而且对这个年轻人仁义的举动大加赞赏。船上还有事情需要唐泰斯交代，所以他暂时离开了。唐泰斯刚一走开，唐格拉又乘有机会对默尔说唐泰斯的不忠，还说唐格拉死的时候留下一封信是给他的。这让默尔十分惊讶。因为在刚刚与唐泰斯的谈话中，唐泰斯对你的事情只字未提。

“如果真有信，唐泰斯会给我的。”默尔说。

唐格拉看出默尔对唐泰斯十分信任，于是马上转变了腔调，说：“或许是我弄错了，那您就不必向唐泰斯提这事了。”这时他看到唐泰斯已经向这边走来了，于是匆匆和默尔告别了。

唐泰斯走过来，默尔很热情地邀请他去吃晚饭。但是唐泰斯以急着去看父亲为由，婉拒了船主的邀请。临了默尔故作无意地问道：“船长临终的时候，没有给我留下什么信件之类的吗？”

“没有，没有，因为那时候船长已经病得一副

我的睡

【特写】
对唐泰斯不幸的人表示同情。

★专家点评
唐格拉的举动表现出他和唐泰斯的关系，同时为下文的故事是发展埋下伏笔。

13

JOUSHANREJI 蔚山墨尔记

张，纽扣上还挂着一枚荣誉勋位的玫瑰花章。

听到公安大臣的叙述，维尔福几乎就瘫坐在地上，他极力保持镇定，告诉国王为了表彰维尔福所做的贡献，还特意赏给他一枚荣誉勋章。

回到住处，维尔福还沉浸在得意和喜悦当中。这时门铃突然响了。仆人进来通报说来了位陌生人，那人大概50岁，皮肤呈棕黑色，黑眼睛和眉毛，身穿蓝色礼服，纽扣上还挂着一枚荣誉勋位的玫瑰花章。听到这儿，维尔福顿时收住了笑容。来人正是他的父亲努瓦基耶。也是维尔福现在最不想见到的人。他们两人在不同的党派，要不是他及时截住了唐泰斯的信，并把它烧了，还不知道现在会出什么乱子呢！再加上埃内尔将军被暗杀的事情，父亲随时都可能被军队的人抓起来，尽管两人政治立场鲜明，但是一旦父亲获释，自己必将受到牵连。

一见到儿子努瓦基耶就叮嘱他现在政治倾向不明朗，随时都可能发生变化，所以要他回家好好待着，不要轻举妄动。如果拿破仑获得胜利，那么努瓦基耶此次就是来救儿子的。当然儿子也会为父亲着想，他提醒父亲现在很危险，应该尽早变换行踪，割掉胡子，更换发型，改变其他服饰，这样就不会被密探认出来了。送走了父亲，维尔福将父亲留下的东西处理干净就马上起身回马赛了。

★专家点评
此处对维尔福的描写表现出他极需警惕的处境，同时为下文做了铺垫。

【提醒】
埃内尔：埃内尔上某将军。

1.唐泰斯在基督堂被关进监狱，英兵说捕他的理由是什么？又是怎样的苦？

27



推荐序



领跑者·
新课标经典文库

莎士比亚曾经说过：书籍是全世界的营养品。生活里没有书籍，就好像没有阳光；智慧里没有书籍，就好像鸟儿没有翅膀。的确，读书可以使我们开阔眼界，增长见闻；读书可以使我们领略世界的广博，人类文明的壮丽；读书，可以使我们更清楚地认识自己，也能使我们更深入地审视人生。人，不过是一支会思考的芦苇。倘若生命缺少思考，我们的生活便只剩下浑浑噩噩的虚无。而书籍，就是人类为了传承思想而发明的工具，通过阅读，我们可以与伟人一同思考，与世界上最伟大的思想一同交流。

好的书籍就像一颗种子，根植在你的心中，总有一天会生根发芽，成长为一棵智慧之树，而青少年则正是这颗种子种植发芽生长的黄金时期。在这段时期，只有多读书，多读好书，才能保证在同龄人中领先一步，让思想与心灵更快成长。

那么，如何才能分辨一本书的好坏，使阅读变成一种享受而不是一种折磨呢？对于那些尚未建立明确的世界观与价值观的孩子们来说，阅读经典恐怕是他们最好的选择了。

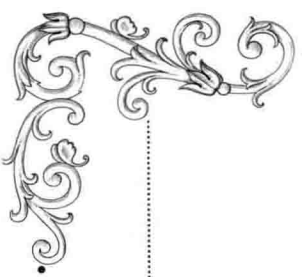


读一本好书，就像与许多高尚的人谈话。作为人类社会的精神财富——许多伟人一生的思想结晶——经典文学作品自然是青少年阅读的最佳选择。

向青少年介绍经典，让他们了解经典、品读经典，是我们的责任。孩子们的世界观刚刚建立，对事物的美丑善恶尚且没有明确的分辨力，在这个时候，阅读固然是好事，但文学作品随着时代的推移，其中的许多部分并不见得适合尚未明确自身人生定位的孩子们，所以，让经典更适合阅读，不仅是对经典作品的优化与改良，也是对孩子们的关怀与保护。因为孩子们的认知与我们不同，所以选择更加贴近孩子们阅读方式与思考方式的作品也就变得十分重要了。阅读经过改良、整理的经典作品，更能使孩子们爱上阅读，爱上思考。

书，是人类灵魂的导师。无论何时何地，我们都不应当放弃阅读。它不仅能带给我们人生的思考，也能给我们以心灵的慰藉和发自内心的快乐。保持阅读的习惯，可以为我们的智慧插上翅膀，和我们的灵魂一同旅行。

智慧之海广博浩瀚，书籍恰似一叶小舟，带着我们的思想不断探索。衷心祝愿所有的读者朋友们，让这些书带给你更丰富的智慧感悟。



目录

Contents

领跑者·
新课标
经典文库

- | | |
|-----|----------|
| 12 | 嫉妒的种子 |
| 28 | 黑牢中的温情 |
| 42 | 重获自由 |
| 60 | 基督山伯爵 |
| 74 | 拜访仇人 |
| 104 | 拉枫街28号晚宴 |

目录

Contents

- 132 莫瑟夫的秘密
- 152 决 斗
- 168 维尔福家的“魔鬼”
- 178 最后的审判
- 188 阅读自我测试



领跑者·新课标经典文库

JIDUSHANENCHOUJI

基督山恩仇记

原著/【法】亚历山大·仲马

李智 杨晶 编译



哈尔滨工业大学出版社
HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS



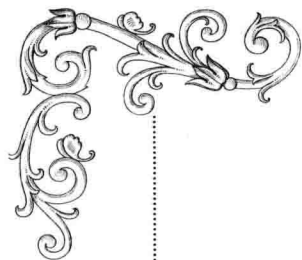
世界文学巨匠高尔基曾经说过：书是人类进步的阶梯。一本好书，是前人智慧与经验的沉淀，是我们人类社会历经沧桑变化的记载。因为书籍，我们向往冒险，一路高歌，历经艰险直到世界尽头；因为书籍，我们渴望光明，身陷绝境也要不断进取，满怀信念；因为书籍，我们审阅生命，百年之后不因碌碌无为而感慨羞愧；也同样因为书籍，我们才能一路披荆斩棘，不断前行。书籍给人以知识，而知识赋予我们面对生活的勇气和力量。无论何时何地，我们总需要书籍给予我们心灵上的振奋，指点我们人生的方向。书，就像黑夜中的灯塔，光明虽不耀眼夺目，却可以穿透迷雾，使我们航行于人生的海洋上，却不至于迷失方向。读一本好书，就像拜访一位名师。听他的谆谆教导，让思想与他一路远行。读诗使人高雅，读史使人明志。我们总是需要各式各样的书籍，带我们领略多姿多彩的世界。

而我们编纂的《领跑者·新课标经典文库》就是这样一场阅读的盛宴，一次千奇百怪的漫长旅行。从古老东方哲思睿智的《论语》，到润物无声的《爱的教育》，我们既能有幸见证三国战争的宏大壮阔，又能和冒险者一起翻山越



岭，见识远离世俗的独特风景；这其中，有斯威夫特辛辣犀利的无情讽刺，也有老舍先生柔声细语的深情诉说。我们从古今中外的名家作品中精心筛选出一些我们认为最适合青少年阅读的作品，在此呈现给大家。只有阅读，才能给我们带来心灵的慰藉；而阅读经典，更能带给我们思想的升华。一书在手，就像与作者共处一室，探讨人生的真谛。但作者毕竟离我们的年代久远，所以本书的编者对经典作品进行了些许改动，以迎合当代青少年群体的阅读需要，也同样删减了一部分混淆视听的时代片段。我们坚信，这样对作品的改写，更能使我们的读者领略作品的精华与风貌。

最后，衷心希望各位读者能将这套丛书当作一把钥匙，开启思想中的宝藏，唤醒头脑中的巨人。和作品一起，品读经典、领略外面世界的宏伟壮阔，在人生的道路上，领先起航。



作者简介

亚历山大·仲马（1802—1870），是法国19世纪浪漫主义作家、通俗小说家。一生创作300多卷作品，以小说和剧作著称。剧本《亨利第三及其宫廷》破除了古典主义“三一律”，使其享有“通俗小说之王”之称。代表作有《三个火枪手》《基督山恩仇记》《二十年后》《布拉热洛纳子爵》。

内容梗概

“埃及王”号远洋货船代理船长唐泰斯受病危船长委托，为波拿巴党人送了一封信，却被唐格拉和费尔南告密，关入死牢14年。狱友法利亚长老向他传授各种知识，并在临终前把埋于基督山岛上的一批宝藏的秘密告诉了他。唐泰斯钻进了裹着法利亚长老尸体的麻袋中，被当做法利亚长老扔进了大海。唐泰斯被走私船救起后在基督山岛发现了宝藏。他一下子就成了一个亿万富翁。有渊博的知识、高雅的仪态和无数的财富的唐泰斯，在报答了曾在他危难之际给过他无私帮助的人之后，开始了复仇计划。他证实了唐格拉、费尔南和维尔福陷害自己的详情，并得知自己的未婚妻已经同费尔南结了婚，而自己的老父亲在病中抑郁而死！8年之后，唐泰斯回到了巴黎。他化名为基督山伯爵，身份是银行家。经过精心策划，惩罚了仇人。报仇之后，基督山伯爵离开了巴黎，同收养的阿里·特伯兰总督的女儿埃黛远走高飞了。

名师导读

